

**Stečajni upravitelj**  
Ana Balikić, mag.iur.  
Bana Jelačića 106  
31300 Beli Manastir

**Stečajni dužnik**  
Translacija .d.o.o.u stečaju  
21000 Split  
Ruđera Boškovića 6  
OIB: 78255491137

STEČAJNOM SUCU  
**NA BROJ ST-367/2023.**

Trgovački sud  
u Splitu  
Sukoišanska 6  
21 000 SPLIT

#### D O P U N A I Z V J E Š Ć A

*Sukladno nalogu suda danom na ispitnom i izvještajnom ročištu održanom 18.09.2024. , a vezano uz pitanje postoje li ili ne postoje pobojne radnje dužnika , očitujem se kako slijedi :*

*1.Nesporne su činjenice da je kupoprodajni ugovor vezano uz nekretninu u vlasništvu dužnika ,konzumiran sa 23.03.2023.*

*Člankom 202. točka 3.Stečajnog zakona , propisano je da se naplatni ugovor stečajnog dužnika i njemu bliske osobe može pobijati ako se njime stečajni vjerovnici izravno oštećuju.Taj se ugovor ne može pobijati ako je sklopljen ranije od 2 godine prije podnošenja prijedloga za otvaranje stečajnog postupka ili ako druga strana dokaže da joj u vrijeme sklapanja ugovora nije bila poznata niti je morala biti poznata namjera dužnika da ošteti vjerovnike.*

*Ugovor je konzumiran 5 (pet) mjeseci prije podnošenja prijedloga za otvaranje stečaja , koji je FINA podnijela 21.08.2023. , pa bi se sukladno citiranom članku 202.točka 3.Stečajnog zakona radilo o pobojoj pravnoj radnji, posebno s obzirom na okolnost da se radi o osobama bliskim zak.zastupniku dužnika i s obzirom da se dan konzumacije ugovora uklapa u zakonom propisani rok za pobijanje.*

*No, s obzirom da su kupci **na jednake dijelove isplatili kupoprodajnu cijenu u cjelosti, uplativši ju na poslovni račun dužnika ,time su posljedično isključili pobojnost ove kupoprodaje.***

*Dokaz :Procjena tržišne vrijednosti nekretnine,*

*Fakture izdane kupcima ,*

*Izvodi sa poslovnog računa*

*Kako su mi izvodi sa poslovnog računa dostavljeni naknadno, to sam tek tada mogla sagledati sve okolnosti kupoprodaje i utvrditi da u radnjama dužnika zapravo nema elemenata poboynosti.*

*2.Što se tiče dugovanja bivšeg zak.zastupnika u iznosu od 962.025,05 EUR , ispitala sam mogućnost naplate na način da sam pribavila Očevidnik FINE iz koga je razvidno da je gdin,Ante Tonković blokiran sa iznosom od 74.001,91 EUR glavničnog duga prema MF,Porezna uprava.*

*Dokaz: Očevidnik FINE*

*Provjerila sam da li gdin,Tonković posjeduje nekretnine u posjedu u cijeloj Republici Hrvatskoj , te sam dobila Uvjerenje katastra Valpovo da isti nije kao posjednik nekretnina upisan u katastarski operat u RH.*

*Dokaz: Uvjerenje katastra, Područni ured Valpovo*

*U ovom trenutku gdin.Tonković je i nezaposlen.*

*Shodno navedenom, potraživanje po osnovi pozajmica danih bivšem zakonskom zastupniku trenutno nije naplativo.*

*Stečajni upravitelj:*

*Ana Balikić*

*U Belom Manastiru, 21.09.2024.*